



ПРАВОСЛАВНАЯ  
ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
**ШКОЛА**  
СЕМЬИ ШОСТАКОВИЧЕЙ  
Основана в 1998 году

# ШКОЛА

*под микроскопом*

Над номером  
работали:

В. Балутина  
А. Большаков  
М. Большакова  
Е. Витова  
В. Глебова  
Е. Зюзькова  
Е. Крутей  
У. Малькова  
Л. Ожегов  
Е. Салмина

4 класс

С. В. Докторова  
Э. П. Морозова  
Е. П. Касьянова

Обложка:

П. Брейгель,  
Л. Ожегов



# № 31

# 2022

1 равенъ а.

2 — е.

3 — и

4 — о.

5 —

6 —

7 — ш (фр. ch).

8 — ч (фр. tch).

9 — б.

*Отвечают учителя**Татьяна Николаевна:*

— В 1962 году я пошла в школу. Жила я тогда на Большой Посадской, и меня отправили в школу №75. Когда я училась в четвертом классе, школа стала специализированной и, поскольку я хорошо училась, мне порекомендовали там остаться. Так в четвертом классе у меня появился немецкий язык. В школу вкладывались значительные ресурсы, приезжали делегации из ГДР, язык был очень сильный. Потом мы переехали в Дачное, и я перешла в 506-ю школу на Нарвской. Там мне поначалу все было очень легко, но потом, в восьмом классе, классная руководительница дала понять, что нужно заниматься больше и глубже.

У нас не было размышлений о том, зачем учить язык, это была данность. Языка было очень много, кафедра немецкого языка была очень мощная. Все очень строго, очень много наизусть, о чем никто сейчас не жалеет.

Кроме того, у нас был курс немецкой литературы в старших

классах, который очень помог развитию личности, раскрыл новые горизонты. «Коварство и любовь», Гете, Гейне, пластинки с классической музыкой, альбомы с репродукцией моя учительница приносила на уроки. Она оказала колоссальное влияние на мою жизнь. Потом я вернулась к языку после большого перерыва и легко всё вспомнила.

*Татьяна Викторовна:*

— В школе мы начали изучать английский с пятого класса, язык давался легко. До определенного момента всем было несложно заниматься, у меня это с самого начала был любимый предмет, потому что мне очень нравился учитель. Она разительным образом отличалась от других учителей, никогда не повышала голос, всегда общалась с нами, как со взрослыми, интересовалась нашим мнением и разбавляла урок разными видами деятельности. В тот период далеко не всем было доступно аудирование, а у нас оно было. Это очень подкупало, было интересно и ново. Потом,

- звукъ тяжелый и долгій.

о звукъ острый и короткій.

о звукъ острый и долгій.

ДИФТОНГЪ.

относительная.

соединение буквъ.

когда у меня стало получаться, она давала мне индивидуальные задания, например, подготовить сообщение о «Пигмалионе». Это было большое счастье – сидеть и писать работу на русском, переводить ее на английский, тщательно подбирать слова. До сих пор помню этот текст.

В старших классах было деление на специализации, я выбрала гуманитарное направление и последние два школьных года занималась тем, что нравится. Уже не стоял вопрос, куда поступать, я знала, что хочу пойти на филфак. К нам приходил Михаил Яковлевич Билинкис, и его манера общения, лекции и практические занятия, наложили на нас большой отпечаток.

В одиннадцатом классе я узнала о «Малом филфаке», в течение года ездила на занятия по русскому и английскому языкам. Затем поступила на русское отделение, специализировалась на литературе.

Английским на первых курсах было тяжело заниматься,

поскольку был очень силен контраст между школьными и университетским уровнем требований. Первые полтора года была борьба с языком, особенно когда на домашнем чтении нужно было читать тексты в оригинале и сдавать тысячи, это было тяжело. А потом произошел некий перелом практически у всей нашей группы, мы очень полюбили этот предмет.

Затем мы пошли к декану и сказали о том, что хотим посещать не только свои лекции и практические занятия, но и занятия английского отделения. Декан разрешил. Сейчас об этом удивительно вспоминать, но тогда это было воспринято как должное: мы же в университете!

*Екатерина Николаевна:*

— Я начала учить английский язык еще до первого класса, с репетитором, потому что в школах Кишинева, где я родилась и училась, иностранные языки начинались только с пятого класса.

В начальной школе языков не было, поэтому мне наняли репетитора просто чтобы не было скучно. Поэтому репетитор никогда не был связан с выполнением школьных заданий. В какой-то момент мы начали читать литературу в оригинале. До сих пор горжусь тем, что в 13 лет я прочитала «Джейн Эйр» в неадаптированном виде, совершенно не понимаю, впрочем, зачем я это сделала.

В школе английского было значительно меньше, чем сейчас, три раза в неделю, но он всегда был достаточно веселый и не то

чтобы какой-то особенно нестандартный, но, тем не менее, ученики всегда хотели взять больше, чем предлагал учитель. Не было такого, чтобы отсидеться в углу, было много инициативы.

Затем я, тоже с репетитором, начала учить французский язык, которого не было в школе, потому что мне хотелось прочитать «Трех мушкетеров» в оригинале. А немецким языком я стала заниматься на курсах в девятом классе, чтобы понимать тексты групп Lacrimosa и Rammstein на слух. Иностранные языки никогда не были ради оценок, это были возможности расширить кругозор для тех, кто не мог много путешествовать и тех, чей культурный горизонт был весьма ограничен в силу разного рода особенностей или возможностей.

Это всегда была очень хорошая зарядка, и сейчас я понимаю, что изучение языков из разных групп помогло мне аналитически относиться к большому количеству информации. И вообще сравнивать, сопоставлять — это то, чему меня научили языки, а не какая бы то ни было иная часть школьной программы.

*Лилия Александровна:*

— У меня в школе вообще не было английского. Я поступила на биофак и выучила в университете научный язык. Я могла рассказать на конференции о своей работе, но на вопросы, даже самые простые, ответить не смогла бы. У нас были заучены базовые фразы, которыми можно было оперировать.

Потом я поступила в колледж и за несколько лет выучила язык по канадской методике. Это дриллинг, многократное повторение. Потом, когда я поехала в Канаду, около недели был silent period, а потом конструкции начали всплывать, и я заговорила. Затем я закончила факультет иностранных языков Герцена. Поработала в English First, это незаменимый опыт. Наши коллеги, носители языка, вели английский для нас. Это позволило вживую услышать и понять разные акценты, лексические и морфологические особенности разных регионов.

*Лариса Владимировна:*

— Я не выучила язык в школе и даже в университете его не выучила, потому что методика заключалась в чтении текста, переводе на русский, ответах на вопросы и постановке своих вопросов по тексту. Лексику мы совсем не учили. Учили грамматику так: герундий — это особая форма глагола, выполняет такую-то роль, записывали это в тетрадку. «Глагол to be имеет три формы. Is переводится как есть, are переводится как есть». Я учила тексты наизусть. Просто читала и запоминала, мне это было легко, поэтому я была лучшей ученицей в школе. Но также важно было то, что меня поддерживала преподавательница английского.

Уже значительно позже я начала по-настоящему осваивать английский язык, занималась на курсах и с преподавателем. Поэтому я точно знаю, что выучить язык можно в любом возрасте и с любого уровня.

4 6̣ . 3 6̣ . 5 6̣ 6̣ .  
certain dervis to understand the lan-

5 3 8 0 5 2 0  
guage of birds as easily as if it were

his own; so that there was not a

bird that could open his mouth (\*)

without being understood by him.

# Евгения Владимировна Владение языком как вид искусства

## ВОПРОСЫ.

1. Который это урок? *Записал А. Большаков*
2. Каковъ былъ монархъ персидскаго государства?
3. Кто утверждалъ, что выучился понимать языкъ птицъ?

(\*) Здесь th, не обозначенная точкою, выговариваются твердо:

*Почему вы решили стать учителем английского языка?*

Я пробовала разные вещи. Моё образование — учитель физики на английском. Я начинала как учитель физики. Затем, попробовав и то, и другое, я поняла что быть учителем английского языка мне нравится больше.

Мне нравится сам процесс, нравится язык, нравится

примечать особенности, я радуюсь, узнавая что-то новое про английский.

*Когда вы учились в школе, вам уже приходили мысли стать учителем?*

Со мной все очень просто в этом плане, моя мама — учитель английского, и я практически выросла в школе. Так что менялись в моих мечтах только предметы, которые я хотела

бы преподавать — то историю, то математику, но общее направление не менялось.

*Когда вы начали преподавать английский?*

В 1994 году.

*Ого. Вы преподавали только в школе?*

Нет, я преподавала и дошкольникам и в вузе, у меня большой опыт преподавания в



университете.

*Кого легче учить?*

Тех, кто хочет учиться, независимо от возраста.

*А вы участвовали в программе обмена как учитель или ученик?*

Да, мы общались с учениками из Германии, из Дрездена, для них английский тоже не родной. Это был необычный опыт: у нас делят учеников на группы по уровню языка, а в Германии все сидят вместе в одном классе.

*У них был другой акцент?*

Да, другой, и причина была в том, что они использовали много аутентичных материалов.

*А не было мысли преподавать другой язык, русский или другой иностранный, который вы изучали?*

Я изучала немецкий и испанский языки, но они у меня остались не на настолько высоком уровне, чтобы их преподавать.

Но это направление мне интересно. Некоторые школьные предметы можно было бы частично преподавать на английском языке, например, раз в месяц у вас была бы математика, физика на английском языке. Мне бы хотелось подумать о возможности вести некоторые уроки в нашей школе на английском языке.

*Я листаю новые учебники иностранных языков и вижу все больше дополнительных страниц, которые посвящены какому-то школьному предмету. Это оно?*

По-английски это называется «CLIL», по-русски — предметно-

языковая интеграция. Язык и какой-то другой предмет изучаются одновременно. Одна из функций языка заключается в том, чтобы быть инструментом познания, того, что интересно лично вам или нужно для учёбы, для работы. И поэтому, когда язык в такой прикладной функции к школьному предмету, то ты узнаёшь что-то про биологию и одновременно с этим осваиваешь языковые структуры, лексику.

*Большая ли разница между разными диалектами английского: британским, австралийским, шотландским, американским?*

Даже в Британии в разных областях, на мой взгляд, довольно большая разница в произношении.

*Какой диалект английского распространён шире всего в мире?*

Больше всего не столько даже носителей диалектов, сколько тех, кто владеет выученным английским. Он немножко отличается в зависимости от того, в какой стране ты его учишь.

Если говорить о носителях языка, то американского английского, конечно, больше всего.

*В русском языке возобладала московская норма. Мы учим такой же «столичный» английский язык?*

Да, мы учим несколько усреднённый язык — классический вариант, лондонский, «royal».

*Сейчас больше распространён американский английский, а в России мы больше учим британ-*

*ский, почему так?*

Это сложившаяся традиция. В языковых школах есть курсы американского английского, от британского легче перейти к другим вариантам языка, т.к. он более сложный, комплексный.

*Если выучить школьный английский, могут возникнуть трудности с носителями?*

Да, могут возникнуть проблемы, в восприятии устной речи, а письменный язык, скорее всего, будет такой же. Например, если с юга острова переезжаешь на север, там произносят не «г», а «ш».

*Как и в России?*

Мне кажется, что в России, несмотря на размеры, разница меньше, чем в маленькой Британии.

*Легко ли вам было учить английский в школе?*

Поначалу мне было легко. Очень сложно, когда ты достиг определенного уровня, многое понимаешь и можешь общаться, а нужно учиться дальше. Можешь справляться с простыми задачами, купить что-то в магазине, обсудить простые вещи, ответить, прочитать текст и понять основную идею, очень сложно заставить себя повышать уровень дальше. Кажется, что ты с основной частью справляешься, но это путь в никуда. Если не идёшь вперёд, значит, идёшь назад.

Кроме того, школьная программа построена так, что мы проходим английскую грамматику кусками, сегодня — один фрагмент, завтра — другой, и общая система складывается

не сразу, и поэтому мы начинаем каждый год, повторяя фрагменты и накладывая на них новые.

У меня эта система сложилась классу к девятому. Например, сначала мы узнаём о существовании будущего времени в целом, а потом о том, что там есть расписание, запланированные, не запланированные действия, предсказания. Это нормальные трудности, связанные с естественным процессом изучения языка.

Язык — отражение взгляда на мир, ценностные ориентиры в языке тоже отражаются, поэтому особое место в изучении языка, зачастую — особые трудности. Мне в школьной программе не хватает культурологического взгляда на мир с точки зрения того, почему англичане используют именно такие фразы, именно таким образом.

*Очень тонкая материя, которая впитывается постепенно и чаще всего бессознательно через какой-то фон, очень трудноописуемая, интересная. Получается, самым трудным было переход от среднего уровня к более высокому?*

Да, когда начинаешь учить язык, то быстро прогрессируешь, и в какой-то момент появляется чувство, что ты не развиваешься и дальше не получается подняться. На этом этапе сложно не демотивироваться.

Мне лично в этом плане помогла аутентичная

художественная литература. Англоязычного автора я всегда предпочитаю прочесть на английском, а не в переводе. Всегда для себя что-то открываешь.

*Легко ли учить другие языки, зная английский?*

Да, это намного проще, потому что есть общие закономерности устройства языков, особенно если они из одной языковой группы.

*Были ли какие-то секреты изучения языка? Многие сталкиваются с трудностями с грамматикой или запоминанием слов. Как вы их преодолели?*

В моём случае я не открою никакой Америки: количество переходит в качество, если говорить о грамматике. А так я визуал, и я всегда рисовала какие-то схемы, понятные мне. И даже когда я работаю с текстом, то делаю мини-конспект с рисунками, знаками, помогающими мне всё лучше воспринять.

Со словами это так же работает. Я чаще визуальные подсказки себе делаю, мне это помогает — окинула взглядом картинку и поняла идею.

Или, например, если нужно выучить сколько-то слов, то стоит составить с ними небольшой текст, тогда они лучше запомнятся и войдут в активное использование.

Я и на уроке делаю так, чтобы ученики использовали, например, 5 фраз отсюда, заставляли себя их использовать. Это такой путь через преодоление самого

себя. Ты, конечно, можешь рассказать, что любишь есть, а что нет на уровне 3 класса, но у нас есть уже другие способы, и надо использовать их.

*Сильно ли изменилась методика изучения языка с тех пор?*

Да, я считаю, сильно. В то время, когда я училась, больше был акцент на печатном тексте, мы намного больше читали, писали. Было намного меньше доступа к аудио- и видеоматериалам на английском языке, только учебные видео, ничего аутентичного, это накладывало свой отпечаток на навыки аудирования.

Сейчас, наоборот, очень много того, что можно послушать и посмотреть, при этом с письмом, чтением чувствуется дисбаланс. Читательского опыта сейчас меньше, и то, что читают в интернете, это чаще всего короткие тексты. У нынешних учеников есть проблемы с письмом и чтением, хотя, казалось бы, это проще, чем говорение.

*А сам язык сильно поменялся?*

Каждый год в словаре появляется около 100–150 слов. Считается, что слово появилось в языке, если оно вошло в словарь. Я люблю в начале года проводить такое исследование, вы тоже можете его сделать. Набрать: новые слова в словаре 2022 года.

Разговорный язык тоже изменился, он стал менее грамматичным и более основанным на коллокациях, на словосочетаниях.

Это сказывается и на

преподавании языка.

*Появились ли новые трудности в изучении языка?*

Я думаю, что это не трудность, но проблемная область. Лет тридцать назад был сильный письменный язык и грамматика, а свободный разговор страдал. Сейчас другая крайность, нет языкового барьера, но легко скатиться в неграмотную, некрасивую речь, ограничиться простыми способами выражения мыслей и не стремиться к разнообразию, красоте и правильности языка, потому что и так поймут.

И это может сыграть злую шутку. Вот если представить, что с вами говорит по-русски иностранец, использует самые простые формы, говорит с ошибками, да, вы можете с ним объясниться, но представьте иностранца, который учил

русский более серьезно, потратил время, использует его грамотно, красиво. Эффект совершенно другой.

Мне кажется, стремления овладеть языком как видом искусства — вот чего не хватает. Часто встречается примитивное изучение языка для решения конкретных коммуникативных задачи кратчайшим способом, а язык — это нечто большее.

*Отношение к языку как к лексико-грамматической системе сменялось отношением к языку как средству коммуникации.*

*Что появилось нового, что помогает не забросить язык?*

Коммуникация с носителями языка стала намного проще, практически не вставая со своей парты, со стула, с дивана, можно общаться с ними. На мой взгляд, это мотивирует, то, что мы живём в не-языковой среде, играет меньшую роль, потому

что эту среду можно себе создать с помощью технологий.

Кроме того, когда я училась, допустим, мы выучили 25 слов, и текст, который мы слушаем, на них и основан, а сейчас те тексты, которые вы читаете или слушаете, имеют право содержать незнакомые слова, и очень важный акцент делается на контекстуальной, языковой догадке и формировании таких навыков. Какой бы у тебя ни был уровень владения языком, всё равно остается вероятность того, что ты встретишь слова, которых не знаешь, и очень важно не теряться, а уметь на основе какой-то информации, стоящей рядом, определить значение слова.

Это позволяет использовать в обучении не столько учебные, сколько аутентичные материалы, что также добавляет мотивации.

## ЗВУКИ АНГЛИЙСКИХ СЛОВЪ.

**p**, звукъ носовой.

**g**, звукъ глухой и слегка гортанный.

**th**, звукъ твердый, какъ греческое  $\theta$ . Произносите **s**,

(с) посредствомъ оконечности языка между зубами.

**th**, звукъ мягкій. Произносите фр. **z** (з), посредствомъ оконечности языка между зубами.

Нуль показываетъ, что буква не выговаривается.

Буквы, не имѣющія никакого знака, произносятся какъ по-французски.

Буква **h** безъ всякаго знака, есть придыхательная.

# Мифы об Испании и испанцах

Дарья Сергеевна:

Первый, самый распространенный, заключается в том, что испанцы ленивые, мало работают и полдня спят. Так называемая сиеста действительно существовала и активно практиковалась во времена, когда не было кондиционеров и было невозможно работать на жаре. Тогда рабочий день начинался очень рано, в час дня все закрывалось, все шло домой обедать, спать, и часов в пять возвращались на свои рабочие места. Сейчас это практикуется только у пенсионеров и детей дошкольного возраста.

Второй стереотип связан с

внешностью испанцев. Многие считают, что все они брюнеты, кареглазые и смуглые. Но на самом деле среди испанцев много блондинов с голубыми или зелеными глазами. И многие испанцы, даже брюнеты, светлокожие.

Третий стереотип касается фламенко. Многие считают, что это главный традиционный испанский танец. Но на самом деле его танцуют только на юге Испании, в Андалусии.

Также существует стереотип, связанный с корридой. Якобы испанцы ее любят. На самом деле ее любит только некоторая

часть испанцев, сейчас существуют организации, которые борются с этим явлением. В некоторых районах Испании она вообще законодательно запрещена.

Многие думают, что Испания — жаркая страна. В реальности жарко там только на юге, с мая по октябрь, а на севере зимой бывает даже легкий морозец и снег.

Есть еще стереотипы, связанные с национальным блюдом, паэльей, и напитком, сангрией. По факту, паэлья — традиционное блюдо Валенсии, а сангрия не очень распространена.

## На каком языке думает билингв?

BONJOUR

Мария Большакова узнала у Василисы Глебовой

HOLA

Если я говорю с кем-то на русском, то и думать буду на русском. То же самое с английским. Ещё я учу испанский и французский. Как это выглядит? Вот представим, сидит посередине, прикрыв голову испанский, а вокруг него бегают английский с русским.

*Какой из языков был первым?*

Русский, потому что родители русские. Но когда я пошла в садик, английский у меня улучшился. Дома и в церкви мы разговаривали на русском, а просто в жизни на английском.

*Какой язык нравится больше?*

Я чувствую, что это все зависит от человека. Из всех языков, которые я изучаю, мне, наверное, больше всего нравится испанский, потому что он самый логичный.

Английский и русский для меня родные, но русский я люблю больше не только потому что я со многими на нём говорю, но ещё потому что он правильный. У русского, конечно, грамматика очень сложная, но он очень красивый, насыщенный.

*На каком языке тебе снятся сны?*

Стоит учитывать тот факт, что я половины своих снов не помню. А в остальном у меня все зависит от темы, например, если это будет воспоминание из России, то будет на русском. А если это было в Америке, тогда у меня сны будут на английском, так как я с этими людьми общаюсь и взаимодействую на английском. Бывает, что смесь языков. Я помню, недавно мне снился сон на основе сериала, и в нем присутствовали друзья из школы, и там была жуткая смесь всех языков.



# Немецкий язык: стереотипы

*Язык, простирающийся над германскими территориями. Язык, на котором говорят в пивных и на Октоберфесте.*

*Вокруг немецкого витает огромное количество стереотипов, отталкивающих многих от изучения этого языка, несмотря на его красоту. В этой статье мы попробуем опровергнуть самые популярные мифы, собравшиеся вокруг него.*

## *1. Немецкий — грубый язык.*

Возглавляет список и занимает почетное первое место именно этот стереотип.

Правдиво то, что немецкий может показаться не настолько нежным, как тот же, например, французский, из-за обилия согласных и, в частности, шипящих в словах. Однако, это очень сильно зависит от человека, а немцы, несмотря на репутацию, народ размеренный и ставящий в приоритет тактичность.

Прекрасно можно понять, отчего возник такой стереотип: немецкий до сих пор, к сожалению, печально известен по речам Гитлера. Но важно понимать, что так звучит не реальная речь нормальных людей.

*2. В немецком длинные слова, которые невозможно прочитать*  
Думаю, многие видели мемы со сравнениями слов из разных языков, где слово из немецкого играло роль панчлайна, но насколько в действительности страшны такие слова?

На самом деле, они не настолько пугающие, какими кажутся. Длинные слова в немецком можно сравнить с лего, где одно слово скрепляется с другим. Как пример можно взять слово ручка, по-немецки она будет звучать как "Kugelschreiber". Устрашающе. Но ситуация меняется при разборе слова. При понимании, что Kugel — шар, а Schreiber — пишущий, прочитать слово крайне легко.

При изучении немецкого со временем учишься визуально разграничивать части «слов-конструкторов», и даже самое длинное слово кажется совершенно обыденным, а такая система очень логичной и удобной.

*3. В немецком огромные числительные*  
Это правда. Но работают они

так же, как и слова-конструкторы, описанные во втором пункте. Визуально огромными они выглядят за счет отсутствия пробелов и «und» посередине составляющих. Предлагаю сравнить числительные из английского и немецкого. Возьмем в качестве примера 35.

На английском 35 будет «thirty five», на немецком же «fünfunddreißig».

По сути, разницы между ними нет, кроме того, что между fünf (пять) и dreißig (тридцать) стоит частица und, заменяющая пробел. Из-за этого многие числительные в немецком выглядят нагроможденно. Но опять же, со временем начинаешь визуально разграничивать границы цифр и при прочтении не возникает никаких проблем.

В целом, немецкий — красивый и гармоничный язык, хоть и со своими сложными моментами, которые, впрочем, есть и в остальных языках. Его не стоит пугаться и сторониться, ведь за ним стоит богатая история и культура, способная в определенный момент тронуть каждого.



# Базовые акценты США

Всем известен американский акцент английского, и в последнее время он стал частым выбором людей, изучающих язык.

В то же время, несмотря на популярность американских песен, сериалов и фильмов, мало кто различает все разные диалекты и акценты в американском английском.

После войны за независимость американский английский стал удаляться от своих британских корней, и постепенно развился так называемый атлантический акцент. Его узнают по голосам актеров из старых голливудских фильмов, по сходству с королевским английским.

Со временем, с развитием миграции в США атлантический акцент постепенно исчез, сейчас его можно встретить очень редко, у некоторых людей из поколения наших прадедов.

По прямой из атлантического исходят три основных акцента

северо-восточного побережья США: бостонский, нью-ингланский и нью-йоркский.

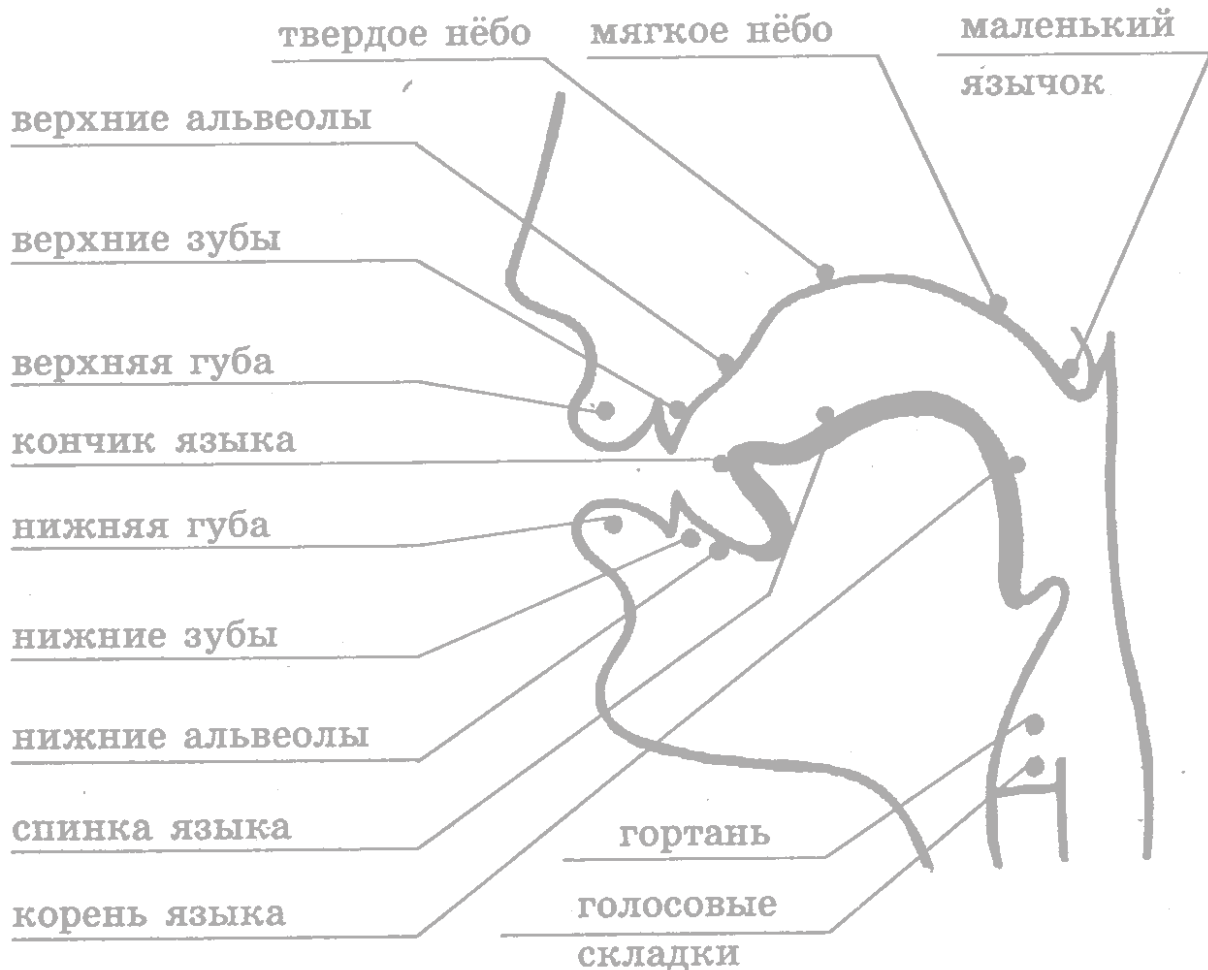
Для них характерно укороченное произношение буквы «t», из-за чего появились такие слова, как «wanna», «gonna», «ain'» и «don'». Также, в бостонском и нью-йоркском акцентах буква «r» в окончании слов произносится со звуком «ah», откуда пришло знаменитое произношение слова «water» как «wotah/wahtah», разницей акцентов заключается в том, что в бостонском варианте буква «a» произносится как «ah», а в нью-йоркском как «aw».

Чем дальше от территорий первых 13 колоний ушел язык, тем больше он отошел от своего изначального звучания. Самый уникальный акцент появился в глубине юго-восточных штатов. Нью-ингланский диалект перешел по Аппалачи, где в горно-сельской культуре слова ещё больше сократились, и вступил на территории бывших французских колоний, где все

звуки сильно смягчились. С помощью влияния французских креольских языков, южно-восточный акцент развился отдельно от остальных, и его часто не понимают даже сами американцы.

При расширении США на запад у пионеров образовался среднезападный акцент, в котором все звуки и слоги произносятся очень четко, но при этом максимально укорачиваются многие слова. Он очень быстро начал дальше развиваться по штатам, создавая подгруппы: дакотский акцент, озерский акцент (в Мичигане и Висконсоне), акценты миссиссипских штатов (Айова, Иллинойс, Миссури), Чикагский диалект и степные акценты в таких штатах, как Огайо и Канзас.

При движении на юг степной акцент он смешался с южно-восточным акцентом и мексиканским испанским языком, создавая южный, т.е. техасский акцент. Для него характерны очень длинные



гласные и растяжение слогов. К 1980-м годам среднезападный акцент стал в США стандартным из-за популярности массовой американской культуры, а к 2000-м годам он перестал быть основным, но, несмотря на это, американцы его всё равно легко отличают от других.

Калифорнийский акцент в целом исходит от степного средневосточного акцента, но делится на 2 части; северную и южную.

Северный, или так называемый «нор-кал», который распространен не только в северной Калифорнии, но и в Вашингтоне и Орегоне, многое берет из дакотского акцента,

таким образом имея много сходств со всеми северными акцентами.

Южный, или «со-кал»-акцент имеет много элементов техасского акцента, от которого он берет свое растянутое и слегка фальшивое произношение гласных. «Со-кал» разделяется на подгруппы в зависимости от местоположения (Лос-Анджелес, калифорнийская долина), но для всех этих вариаций характерно носовое, почти драматичное произношение всех звуков, в том числе и согласных.

Популярность таких людей, как Кардашьяны, сделала акцент «со-кал» самым распространенным в США, и

когда иностранцы представляют американский английский, они представляют именно его.

Акценты развиваются с миграцией и историей, постоянно меняя свою форму, иногда до полной неузнаваемости. Из-за повышенного темпа миграции в США вскоре многие из этих акцентов исчезнут, и даже знаменитый «со-кал» может превратиться в что-то совершенно новое.

Акценты отражают культуру и развитие языка, а скорость изменений в нашем мире увеличивается, поэтому никто не может предсказать как, даже в ближайшем будущем, все будут разговаривать.

Екатерина Салмина

# Коротко о китайском

*Китайский язык входит в число самых распространённых языков мира. На нем говорят более 1,3 млрд человек на земле.*

*Давайте поближе познакомимся с ним и узнаём историю и специфику языка!*

В современном мире люди, изучающие китайский, учат не традиционный вариант, а упрощенный. На упрощенном разговаривает и пишет сейчас почти весь Китай. Сами иероглифы были образованы из рисунков. Например, на этой картинке показано, как китайцы рисунок превратили в иероглиф.



Все знают, что китайский язык не имеет алфавита. Поэтому слово нельзя составить из букв, как в других языках. В китайском иероглифы состоят из черт и ключей. Сейчас попробую объяснить поподробнее!

Например, возьмём ключ огонь 火. Этот ключ входит во множество разных иероглифов.



Так, этот ключ входит в слова лампа, дым, печь и т.д. Это же очень логично!

Или, например, ключ вода 水 входит в состав иероглифа плавать, море, порт.

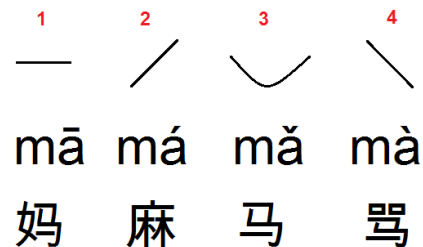
А вот ещё один мой любимый случай.



Если ключ дерево, если два дерева, то это роща, а если три, то уже лес! Это гениально, я считаю.

А теперь давайте поговорим о тонах в китайском языке. Многие знают, что сложность этого языка в том, что один слог может звучать по-разному и иметь разные смыслы. В разных провинциях разное количество тонов, число может достигать до 12. Упрощенный китайский содержит всего четыре тона.

На рисунке представлен слог [ma], в первом случае тон ровный и это слова мама 妈妈,



второй тон восходящий, и это слово конопля, 3 тон сначала понижающийся, а потом восходящий, и это слово лошадь, 4 тон падающий, и это слово ругать.

*Хочу поделиться лайфхаками для изучения китайского, которыми научила меня Дарья Олеговна.*

1. Когда будете учить иероглифы, постарайтесь придумать ассоциацию, на что похож этот иероглиф.

2. Попробуйте запоминать иероглиф по ключам, например: 生 (день рождения), иероглиф состоит из ключей «рождаться» и «солнце».

3. Найдите китайского друга, так вы будете практиковать свой китайский и учить новые слова.

4. Смотрите китайские дорамы и фильмы, чтобы слушать их произношение и привыкать к речи.

5. Проявите терпение, китайский язык очень сложный, но я знаю, что у вас все получится!

# Путеводитель по корейскому языку

Многие думают, что корейский язык очень похож на китайский и японский, но на самом деле это совершенно другой язык.

Давайте сначала разберемся с алфавитом. Алфавит состоит не из иероглифов, а из букв. Корейские буквы очень схожи с нашими, но отличие в том, что присутствуют придыхательные звуки и большое количество гласных.

## consonants

ㄱ g/k	ㅋ g/k	ㄷ d/t	ㄹ r/l	ㅁ m	ㅂ b/p	ㅅ s/t
ㅇ ng	ㅈ j/t	ㅊ kk/k	ㅌ tt	ㅍ pp	ㅍ ss/t	ㅈ jj
ㅋ k/k	ㅌ t/t	ㅍ p/p	ㅊ ch/t	ㅎ h		

## vowels

ㅏ a	ㅑ ya	ㅓ eo	ㅕ yeo	ㅗ o	ㅛ yo	ㅜ u
ㅠ yu	ㅡ eu	ㅣ i	ㅞ ae	ㅟ yae	ㅚ e	ㅜ ye
ㅝ oe	ㅞ wi	ㅟ ui	ㅘ wa	ㅙ wo	ㅚ wae	ㅜ we

В русском языке мы можем ставить слова в предложении по-разному, но вот в корейском есть определённый порядок. Сначала идёт подлежащее, обстоятельство времени и

места, затем предмет, которым подлежащие совершает действие, далее – обстоятельство, и всегда в конце предложения идёт сказуемое и, при наличии, определение. Из-за этого бывает трудно передать свою мысль, потому что в русском языке подлежащее и сказуемое обычно расположены ближе друг к другу.

В корейском языке существует сложная система выражения вежливости, своего социального статуса и отношения к собеседнику, это обеспечивается системой окончаний, которые добавляются к глаголам и прилагательным.

В качестве примера я возьму самый простой глагол – 가다 – идти. Есть 3 основных стиля и еще некоторое количество дополнительных.

• **Официально-вежливый стиль 존댓말**  
прибавляем ㅂ니다 или 습니다 (в зависимости от того, на какой звук заканчивается, согласный или гласный) 가다- 갑니다

• **Неофициально-вежливый стиль 해요체**  
прибавляем 아요/어요 가다-가요, а есть взять глагол читать, то 읽다 – 읽어요

• **Просторечный стиль 반말**  
здесь мы прибавляем 어/아 или ничего не добавляем. 가다-가, 읽다-읽어

Корейский прост тем, что в нём нет такого количества времён, как в английском языке. Есть настоящее, будущее и прошедшее время. Здесь мы также добавляем частицы к глаголам. Нет глаголов, которые зависят от времени как в английском. Есть неправильные глаголы, но они изменяются очень просто. Чаще всего надо смотреть, какая буква идёт после корня. Пример: 쉽다- лёгкий (задание, упражнение)  
Изменяется вот так: 쉽다 – 쉬워요.

Вот я вам и рассказала про корейский язык. Буду очень рада, если заинтересовала вас. Не пугайтесь начинать что-то новое и необычное. Идите к своей цели и не забывайте про неё.





*Лев Ожегов*

# Эсперанто

Эсперанто (эспер. Esperanto) — наиболее распространённый плановый, то есть международный искусственный социализованный язык. Варшавский лингвист Лазарь Заменгоф создал его в 1887 году.

Изначально слово «эсперанто» служило для польского лингвиста псевдонимом. Доктор Эсперанто — буквально Доктор Надеющийся. Позже псевдоним стал названием самого языка. Ряд фактов, которые должен знать каждый человек, который когда-либо что-то слышал об этом языке:

1. Эсперанто призван служить универсальным международным языком. Изначально Заменгоф хотел, чтобы эсперанто был вторым по значимости языком в мире (после родного).
2. Всего в мире языком эсперанто владеет около 2 млн. человек. Для 2 тысяч человек этот язык является родным. Язык распространён по всему миру.
3. Большая часть словаря эсперанто состоит из романских и германских корней, а также из латинских и греческих по происхождению

интернационализм. Есть небольшое количество основ, заимствованных из славянских (русский и польский) языков. Заимствуемые слова приспосабливаются к фонологии эсперанто.

4. Эсперантисты — люди, использующие эсперанто.  
5. Эсперантия или же Страна Эсперанто — термины, которые используют люди, говорящие на эсперанто, для обращения к сообществу, культуре эсперантистов.

6. «Lingvo internacia. Antaŭparolo kaj plena lernolibro» («Международный язык. Предисловие и полный учебник»). Так называлась первая опубликованная книга по эсперанто. Дату публикации (26 июля 1887 года) принято считать Днём рождением эсперанто.

7. Книга была выпущена в Варшаве. На русском языке.

Так на эсперанто выглядит стихотворение Н. С. Гумилева «Слово».

En tiu tago, kiam super la nova mondo  
Dio klinis sian vizaĝon, tiam  
La suno estis haltita per unu vorto,  
En vorto, ili detruis urboj.

Kaj la aglo ne ekbatis per la flugiloj,  
La steloj kunpremitaj en teruro al la luno,  
Se, ĝuste rozkolora flamo,  
La vorto flosis supren.

Kaj por malalta vivo estis nombroj,  
Kiel hejma, podyaremny brutaro,  
Ĉar ĉiuj nuancoj de la signifoj,  
La lerta nombro elsendas.

La patriarko estas griza-haired,  
sur sia brako  
Konkeris ambaŭ bona kaj malbona,  
Ne aŭdacanta turni al sono,  
Li tiris nombro sur la sablo kun kano.

Sed ni forgesis ke ĝi estis brila  
Nur unu vorton inter surtera ĉagrenoj,  
Kaj en la Evangelio de Johano  
Ĝi estas dirita ke tiu ĉi Vorto estas Dio.

Ni starigis al li limo  
La etaj limoj de naturo.  
Kaj, kiel abeloj en malplena abelujo,  
Mortinta vortoj odoras malbone.

Dankon. Bona humoro!  
Lerni Esperanton)



Елизавета Крутей,  
Евгения Витова

# Свежий взгляд на французский язык

Многие люди выбирают французский как второй иностранный язык. Мы не исключение. Но почему наш выбор пал именно на него?

Во-первых, основной причиной является красота звучания французской речи. Кроме того, переключившись на французскую речь, легче развивать артикуляционный аппарат.

Также причиной может служить загадочная французская графика. Впрочем, тут встречается первое противоречие: орфография здесь сложная, но из-за этого слова выглядят эстетично.

В-третьих, это хорошее дополнение к английскому языку. Эти языки не совсем похожи, как раз наоборот, но у них немало общих корней.

Любой язык требует огромных усилий, времени и желания. Какие сложности возникают при

изучении этого языка? Во-первых, это произношение [r] и носовых звуков [ã], [õ], [ɛ̃], [œ̃]. Также для нас непривычно, что многие буквы на конце слов не произносятся и многие сочетания букв дают один звук.

Иногда эти звуки даются по-настоящему сложно, но со временем вы привыкнете. Зато, освоив правила чтения, вы с большой вероятностью правильно прочтёте даже незнакомое слово.

Следующая сложность заключается в том, что французы говорят быстро и неразборчиво, и как бы красиво ни звучал этот язык, такую речь очень сложно воспринимать на слух.

Остальные сложности, в основном, возникают с грамматикой. Например, существуют неправильные глаголы, которые не поддаются правилам спряжения, их можно только выучить. Род каждого слова нужно также

запоминать.

Немаловажно при изучении языка, особенно вначале, иметь сильную мотивацию и хорошего учителя, ведущего интересный урок. Так, очень сильно помогает и даёт дополнительный словарный запас разбор песен на французском. Для более продвинутого уровня подходит чтение литературы в оригинале. Все эти вещи помогают разнообразить уроки, сделав их увлекательными и полезными.

Не бойтесь изучать что-то новое, у вас обязательно получится! Главное — желание и интерес!

Давайте выучим пару слов на французском:

bonjour - здравствуйте;  
comment ça va? - как дела?  
le quiche - киш;  
le chat noir - чёрный кот;  
l'eau - вода.

# Тайный язык

У детей в определенном возрасте появляется потребность в своём собственном языке. Они хотят говорить так, чтобы никто ничего не понял, считая, что замена букв, к примеру, на иные, сработает. По моему тону можно подумать, что я насмехаюсь над ними, но это совсем не так. Я была точно такой же.

У меня было несколько попыток говорить на выдуманном языке, который на самом деле таковым не являлся, ведь он был составлен из букв русского алфавита. Я расскажу о тех случаях, которые помню лучше всего.

Как-то раз записку, которую я передавала через класс на уроке, взяла учительница и прочитала. Это было в третьем или четвёртом классе, и надо сказать, что записка была крайне личного характера. Мне было очень обидно и стыдно одновременно, это сподвигло меня задуматься над своим собственным языком, но я быстро бросила эту затею. Больше я записки через других не передавала, хотя сейчас мне эта история кажется не такой уж ужасной.

Второй раз я начала это дело уже не одна, а с моими сестрами. Тут не было какой-то особенной предыстории, но сам процесс был намного интереснее. Мы завели специальные тетради, в которых записали свой алфавит и базовые фразы. Чтобы не заморачиваться, мы назвали наш собственный язык «Мюззгый асиг», то есть просто перевели название русского языка на наш. У нас были регулярные уроки, домашние задания, в общем, мы отнеслись к этому со всей серьезностью, и я до сих пор могу что-то на нем сказать.

Также я придумывала способы шифрования слов с моими подругами. Это, конечно, не изобретение своего языка, но тоже что-то похожее. Мы условились, что все люди будут ниточками и распределили знакомых по цветам. Так, наш общий знакомый долго пытался понять, о каких ниточках мы говорим. У него почти получилось, кстати, поэтому мы прекратили говорить о «ниточках», чтоб не давать ему повода ломать над этим голову.

Сложность всех этих языков и шифрования в том, что ты должен сделать что-то, чтобы тебя наверняка не поняли, но при этом это должно быть ясно для тебя самого, что очень сложно, потому что выдуманные языки, как правило, составлены из букв уже существующих. К тому же, обычно люди, которые создают свои языки, не мыслят на нем, но переводят со своего, поэтому оперативно сообразить, что ты хочешь сказать, трудно для подавляющего большинства.

Как по мне, это интересное явление, потому что у многих людей, которых я встречала, когда-то был свой язык. Возможно, так происходит лишь потому, что мы хотим подразнить людей вокруг тем, что можем говорить о своих секретах при посторонних. Тем более, если ты говоришь с кем-то на языке, непонятном другим, ты обозначаешь, что вы близки, а все остальные — те самые «посторонние», которых ты посвящать в свои дела не хочешь. Так что считайте, что мы с вами близкие друзья, ведь я раскрыла вам тайны своих языков :) )



# Философия для начинающих



## КТО ПРИДУМАЛ СЦЕНАРИЙ ТВОЕЙ ЖИЗНИ?

Можете ли вы назвать себя главным сценаристом и режиссером собственной жизни? Вы сами принимаете решения или их принимают за вас? Влияют ли на вас родители, законы, политическая ситуация, погодные условия? Или, напротив, ваше жизненное кредо<sup>1</sup> – вступать в схватку с любыми обстоятельствами, чтобы достичь поставленных целей?

Сегодня мы размышляем о том, какая стратегия<sup>2</sup> поведения лучше: подстраиваться или действовать?

Знакомьтесь с героями выпуска! Два антагониста<sup>3</sup> – энергичный БОБЁР-ФАНТАЗЁР и безмятежная ЛЯГУШКА-БЕЗДЕЛУШКА.

Бобёр привык все в своей жизни решать сам. Он ставит перед собой цели, планирует и потом упорно воплощает свой сценарий в жизнь.

Лягушку изменчивая и непредсказуемая жизнь научила не спорить с судьбой. Она считает, что разумнее всего – смириться с обстоятельствами и подстроиться под них, не бороться с миром, а быть с ним на одной волне<sup>4</sup>.

Когда эти два персонажа встречаются, то спора не избежать! Интересно, кто одержит победу?



В своей жизни я главный! Каждый день делаю то, что хочу, добиваюсь своих целей, и никто не может встать у меня на пути!



Ты так говоришь, будто в твоей власти распланировать каждый шаг своей жизни. На самом деле никто не может предсказать, что будет завтра!



Если будешь делать всё, что взбредёт тебе в голову, можешь попасть в тюрьму, и тогда красочный сценарий твоей жизни станет унылым и однообразным!



Во-первых, если делать только то, что хочешь, можно нарушить закон или даже погибнуть по глупости. Во-вторых, жизнь слишком изменчива, невозможно на 100% быть уверенным, что всё будет так, как ты придумал. Когда мы не в силах что-то изменить, лучше просто подстраиваться под обстоятельства.



Такая позиция делает людей беззащитными от обстоятельств, слабыми. Сидеть и ждать у моря погоды<sup>5</sup>, можно очень долго, но не факт, что что-то поменяется. Поэтому нужно брать жизнь в свои руки и действовать!



Жизнь изменчива, и что теперь? Если сидеть и вообще ничего не делать, твоё безделье и лень ничем хорошим не закончатся.



Именно поэтому люди с активной жизненной позицией – двигатели нашего общества, они постоянно придумывают что-то новое: изобретения, технологии! Им не сидится на месте, и они преобразуют наш мир!



Надоело учиться! Скорее бы мне исполнилось 18 лет, тогда мама больше не будет говорить мне, что делать. Я стану полностью самостоятельным, буду делать что хочу!



После школы, если не будешь учиться в институте, тебе придется идти в армию, а там железная дисциплина, круче, чем у мамы! Если не станешь слушаться командира, то будешь газоны красить в наказание!

Многие проблемы в мире, как раз из-за этих новаторов<sup>6</sup>! Не всегда, когда что-то создаётся, это хорошо. Например, люди создали ядерное оружие и с тех пор каждый день живут в страхе из-за своего изобретения! Новизна – это риск и потенциальная опасность. Лучше ничего не менять.



Это не безделье, это смирение перед обстоятельствами. И такая позиция не делает слабее, а как раз наоборот. Произойти может всё, что угодно, а тот, кто ничего не планирует, готов абсолютно ко всему.



То, какой будет твоя жизнь, решаешь не ты, а фортуна. Когда тебе случайно везёт, то можно больше не напрягаться. Например, родился ребенок в королевской семье. Он изначально «в шоколаде»<sup>7</sup>. Зачем ему трудиться, если и так всё хорошо?



Комфорт расслабляет. Ты привыкнешь, что за тебя всё делают слуги и няни, а потом, став взрослым, поймешь, что сам по себе не можешь справиться ни с одной пустяковой проблемой.

Хочу как Денис Мацуев стать великим пианистом. Придётся, конечно, очень много работать, заниматься. Но я всего добьюсь, как и любой человек, у которого есть заветная мечта. Если у вас что-то не получается, нужно действовать, а не ныть! Нет ничего невозможного!

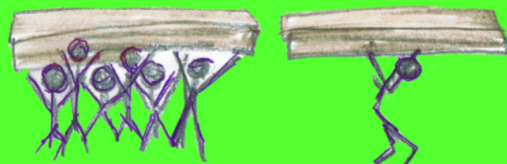


Родился бы Денис Мацуев не в России, а в глухой деревне, где-нибудь в Зимбабве, он не только не смог бы стать великим пианистом, он не только за свою жизнь ни разу не увидел бы! Иногда обстоятельства непреодолимы да и мечты не всегда сбываются. Выбывает, что удача, чудо, счастливый случай, милость фортуны способны повлиять на нашу жизнь гораздо больше, чем все наши старания и труды.

Где достать пианино?



Люди деятельные не могут все знать и быть специалистами в любой области, поэтому им сложнее. Я лично предпочитаю быть с миром на одной волне. Какой огромной силой мы станем, если объединимся и будем приспосабливаться друг к другу! Вот нужно мне дом построить, в одиночку я с этим не справлюсь, да и не понимаю в строительстве ничего. Зато с помощниками, кирпичик за кирпичиком, дружно построим целый поселок, и будут дома у всех! Всё потому, что мы умеем учитывать желания других людей и мириться с неудобствами. А люди, которые кроме своей цели не видят ничего вокруг, не справятся с большим делом ни самостоятельно, ни сообща. В одиночку им просто не хватит сил, а вместе они просто не смогут договориться. Начнут возводить дом и перессорятся, пытаются определить, куда же положить следующий кирпичик. Поэтому подстраиваться под обстоятельства и под других людей необходимо, ведь это рационально и приводит к успеху.







## Лексическая копилка

<sup>1</sup>**Жизненное кредо** – это убеждение человека, которым он руководствуется в своих поступках. Пример жизненного кредо: "Делай, что должен и будь, что будет".

<sup>2</sup>**Стратегия** – это план, который строится для достижения цели. Это долгосрочный вид планирования, поэтому стратегия может изменяться.

<sup>3</sup>**Антагонист** – в литературе это персонаж, противодействующий главному герою. В нашем случае антагонист – участник спора, который высказывает противоположную позицию.

<sup>4</sup>**Быть на одной волне** – понимать друг друга. Выражение появилось из увлечения середины 20 века – общаться по радиосвязи через радиоприемники. У каждой из сторон был радиопередатчик и радиоприемник. С помощью этих устройств можно было передавать и получать сигнал, но для этого нужно было настроиться на одну радиоволну.

<sup>5</sup>**Ждать у моря погоды** – напрасно надеяться на что-то, не предпринимая ничего для того, чтобы желаемое исполнилось.

<sup>6</sup>**Новатор** – буквально переводится как "обновитель". То есть человек, который приносит новые идеи, принципы, проекты в какой-либо области.

<sup>7</sup>**Быть в шоколаде** – говорят о благоприятном стечении обстоятельств, когда тебе повезло или дела идут по плану, как ты и задумал.

## Выводы 4-го класса

Различные стратегии поведения, которых придерживаются бобёр и лягушка, помогают в разных жизненных ситуациях, поэтому необходимо уметь пользоваться как первой, так и второй. Когда вы сталкиваетесь с обстоятельствами, в которых очевидных решений нет, лучше подстроиться под текущее положение дел, занять выжидательную позицию, чтобы не наделать непоправимых ошибок.

Если же ситуация требует нестандартных и быстрых решений, то нужно действовать смело и энергично, не бояться брать на себя ответственность. Бывает, что людям просто везет жизни, но не стоит всегда рассчитывать на счастливый случай! Поэтому на Бога надейся, а сам не плошай!

**Мы всегда открыты  
для дискуссии!**